

dà fāng guǎng rù rú lái zhì dé
大方广入如来智德

bù sī yì jīng
不思議经

dà fāng guǎng rù rú lái zhì dé bù sī yì jīng
大方广入如来智德不思議经 •• 03

dà fāng guǎng rù rú lái zhì dé bù sī yì
大方广入如来智德不思議

jīng
经

táng yú tián sān zàng fǎ shī shí yì nán tuó yì
唐于阗三藏法师实义难陀译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài mó jié tí guó
如是我闻：一时，佛在摩竭提国

jì miè dào chǎng pǔ guāng míng diàn wú liàng gōng dé zhī suǒ
寂灭道场普光明殿，无量功德之所

jí qǐ jiàn zhě mí bù shēng dà xǐ lè yǒng lí yī qiè
集起，见者靡不生大喜乐，永离一切

qīng huī zhī xīn fó yú qí zhōng zuò bǎo lián huá shī zǐ
轻毁之心。佛于其中，坐宝莲华师子

zhī zuò zhèng jìng děng jué suǒ xíng wú èr zhù fó suǒ
之座，证净等觉，所行无二，住佛所

zhù xī yǔ yī qiè zhū fó píng děng dào wú zhàng ài bú
住，悉与一切诸佛平等，到无障碍不

tuì zhuǎn fǎ yī qiè suǒ xíng wú néng zhì fú cháng zuò fó
退转法，一切所行无能制伏，常作佛

shì wèi céng xiū xi tǐ fǎ wú xiàng zhù bù sī yì sān
事未曾休息，体法无相住不思議，三

shì suǒ shēng liǎo wú chā bié qí shēn chōng biàn yī qiè shì
世所生了无差别。其身充遍一切世

jiè zhì dá zhū fǎ cháng wú mí huò jué yī qiè xíng
界，智达诸法，尝无迷惑，觉一切行，
duàn zhū yí wǎng qí shēn wēi miào bù kě fēn bié dào wú
断诸疑网。其身微妙，不可分别，到无
èr zhì jiū jìng bī àn wéi zhū pú sà zhī suǒ zōng yǎng
二智究竟彼岸，为诸菩萨之所宗仰，
zhù wú chā bié rú lái jiě tuō rù wú zhōng biān fó píng
住无差别如来解脱，入无中边佛平
děng dì tōng dá yī qiè xū kōng fǎ jiè qióng wèi lái jié
等地，通达一切虚空法界，穷未来劫
chángzhuǎn fǎ lún
常转法轮。

yǔ dà bǐ qiū zhòng liù shí èr yì rén jù jiē
与大比丘众六十二亿人俱，皆
xī liǎo dá zhū fǎ shí xiàng zì xìng píng děng yóu rú xū
悉了达诸法实相，自性平等，犹如虚
kōng wú suǒ yī zhù yǒng lí yī qiè fán nǎo gài chán yī
空，无所依著，永离一切烦恼盖缠，一
qiè rú lái zhì huì fāng biàn jiē néng suí rù yú yī fǎ
切如来智慧方便皆能随入，于一法
zhōng liǎo yī qiè fǎ wú fēn bié zhì cháng xiàn zài qián cháng
中了一切法，无分别智常现在前，常
qín xiū xí qù zhǒng zhì dào xīn wú tuì zhuǎn jiē yī chéng
勤修习趣种智道，心无退转皆已成
jiù dào bī àn zhì suí yī qiè jìng suǒ xíng fāng biàn wú
就，到彼岸智，随一切境所行方便无

bú jù zú qí míng yuē shè lì fú dà mù jiàn lián
不具足。其名曰：舍利弗、大目犍连、
mó hē jiā zhān yán mó hē jiā shè nuó tí jiā shè
摩诃迦旃延、摩诃迦叶、那提迦叶、
qié yē jiā shè mó hē jié bīn nuó lí pó duō ā
伽耶迦叶、摩诃劫宾那、离婆多、阿
nóu lóu tuó xū pú tí fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ
菟楼驮、须菩提、富楼那弥多罗尼子、
jiāo fàn bō tí zhōu lì pán tuó cái lì shì zǐ qū
憍梵波提、周利槃陀、财力士子、佉
tuó luó shāng zhǔ zhǔn tuó mó hē jù zhī luó nán tuó
陀罗、商主准陀、摩诃俱絺罗、难陀、
luó hóu luó ā nán rú shì děng zhū dà dì zǐ ér wéi
罗睺罗、阿难，如是等诸大弟子而为
shàng shǒu
上首。

fù yǔ liù shí yì bǐ qiū ní jù jiē yǐ jiǔ jí
复与六十亿比丘尼俱，皆已久集
qīng jìng bái fǎ jìn fó zhǒng zhì liǎo dá fāng biàn zhèng
清净白法，近佛种智，了达方便，证
yī qiè fǎ wú xìng wú xiàng ān zhù shí jì jiě yī qiè
一切法无性无相安住实际，解一切
fǎ wú shēng wú miè wú suǒ chú duàn zhù bù sī yì jiě
法无生无灭无所除断，住不思議解
tuō sān mèi suí zhū zhòng shēng yīng kě tiáo fú shì xiàn zhǒng
脱三昧，随诸众生应可调伏，示现种

zhǒng wēi yí sè xiàng ér yú qí zhōng wú suǒ fēn bié qí
种威仪色相，而于其中无所分别。其
míng yuē mó hē bō shé bō tí jí yē shū tuó luó ér
名曰：摩诃波闍波提，及耶输陀罗，而
wéi shàng shǒu
为上首。

fù yǔ shí fó chà bù kě shuō bǎi qiān yì nuó yú
复与十佛刹不可说百千亿万那由
tuō wēi chén děng pú sà mó hē sà jù jiē shì yī shēng
他微尘等菩萨摩诃萨俱，皆是一生
bǔ chù cóng yú fāng jiè lái jí yú cǐ jìn néng pǔ rù
补处，从余方界来集于此，尽能普入
shí fāng shì jiè dé niè pán dào shàn fāng biàn zhì ān zhù
十方世界，得涅槃道善方便智，安住
pú sà guān chá chéng jiù yī qiè zhòng shēng fāng biàn fǎ mén shè
菩萨观察成就一切众生方便法门摄
zhū zhòng shēng lìng duàn yī qiè xì lùn zhí qǔ liǎo dá zhū
诸众生，令断一切戏论执取，了达诸
fǎ wú biān wú zhōng zhī zhū zhòng shēng shàn è yè guǒ jiē
法无边无中，知诸众生善恶业果皆
bù kě dé yì bù shī huài yòu néng jiū qí yì lè fán nǎo
不可得亦不失坏，又能究其意乐烦恼
zhū gēn suǒ xíng jù chí sān shì rú lái suǒ shuō zhū fǎ jù
诸根所行，具持三世如来所说诸法句
yì wú yǒu wàng shī tōng dá yī qiè yǒu wéi wú wéi shì
义无有忘失，通达一切有为无为、世

chū shì fǎ chéng jiù sān shì zhū fó zhì lún yú niàn niàn
出世法，成就三世诸佛智轮，于念念
zhōng xiàn tiān gōng méi shòu shēng chū jiā xiū xíng kǔ xíng
中现天宫没、受生出家、修行苦行、
yì pú tí shù xiáng mó chéng fó zhuǎn zhèng fǎ lún bō
诣菩提树、降魔成佛、转正法轮、般
niè pán xiàng cháng bú yàn shě yī qiè zhòng shēng jué wù lìng
涅槃相，常不厌舍一切众生，觉悟令
fā dà pú tí xīn néng yú yī zhòng shēng xīn suǒ yuán jìng
发大菩提心，能于一众生心所缘境
rù yī qiè zhòng shēng xīn suǒ yuán jìng chéng jiù zì rán zhì
入一切众生心所缘境，成就自然智
ér shòu pú sà shēn yī qiè zhì xíng wèi céng tuì zhuǎn suī
而受菩萨身，一切智行未曾退转，虽
cháng xiū xí ér wú suǒ zuò néng wú liàng jié wéi yī zhòng
常修习而无所作，能无量劫为一众
shēng zhù shì shuō fǎ hù chí fǎ zàng shào zhū fó zhǒng
生住世说法，护持法藏，绍诸佛种，
yú wú fó chù xiàn fó chū shì rú zhòng shēng shù shì chéng
于无佛处现佛出世，如众生数，示成
zhèng jué dé jiā fū zuò chōng biàn shí fāng yuán mǎn dà
正觉，得加趺坐，充遍十方，圆满大
zhì yán jìng yī qiè zá huì guó dù miè chú yī qiè pú
智，严净一切杂秽国土，灭除一切菩
sà yè zhàng xū kōng fǎ jiè yī qiè gōng dé jiē xī jù
萨业障，虚空法界一切功德皆悉具

zú zhèng fǎ shí jì wú suǒ zhàng ài dé yī qiè fǎ píng
足，证法实际无所障碍，得一切法平
děng zhì yìn yìn zhī zhū fǎ zì xìng píng děng suǒ jiàn suǒ
等智印，印知诸法自性平等，所见所
wén rú yǐng rú xiǎng zhù bù sī yì jiě tuō sān mèi zì
闻如影如响，住不思議解脱三昧自
zài yóu xì shǒu léng yán dìng chéng jiù chū shēng zhū fó xiàng
在游戏首楞严定，成就出生诸佛相
hǎo tuó luó ní mén jù sān shì fó qīng jìng hèng yuàn chéng
好陀罗尼门，具三世佛清净行愿，成
jiù pǔ xián shū shèng yì lè zhū fó chū shì xián yì qí
就普贤殊胜意乐。诸佛出世咸诣其
suǒ gōng jìng quàn qǐng yú yī máo dào zhōng xiàn yī qiè shì
所恭敬劝请，于一毛道中现一切世
jiè yú yī máo dào zhōng xiàn yú shí fāng shǐ cóng xià shēng
界，于一毛道中现于十方，始从下生
nǎi zhì zuì hòu bō niè pán xiàng yǐ shí fāng yī qiè zhū
乃至最后般涅槃相。以十方一切诸
fó zhòng huì xiàn yī fó zhòng huì yǐ yī fó zhòng huì xiàn
佛众会现一佛众会，以一佛众会现
shí fāng yī qiè zhū fó zhòng huì xiàn shí fāng jiè rù zì
十方一切诸佛众会。现十方界入自
shēn zhōng yú zì shēn zhōng xiàn yī qiè zhòng shēng shēn suí wéi
身中，于自身中现一切众生身，随为
yǎn shuō wú liàng fǎ yào xiàn yī qiè fó shēn rù yī fó
演说无量法要。现一切佛身入一佛

shēn yī yī fó shēn rù yī qiè fó shēn yú yī zhòngshēng
身，以一佛身入一切佛身。于一众生
shēn xiàn wú liàngzhòngshēng shēn yú yī qiè zhòngshēng shēn xiàn
身现无量众生身，于一切众生身现
yī zhòngshēng shēn yú yī shēng shēn xiàn sān shì shēng shēn sān
一众生身。于一生身现三世生身，三
shì shēng shēn xiàn yī shēng shēn xiàn guò qù shì rù wèi lái
世生身现一生身。现过去世入未来
shì yī wèi lái shì rù guò qù shì yī guò qù shì rù
世，以未来世入过去世，以过去世入
xiàn zài shì yī xiàn zài shì rù guò qù shì yú yī shēn
现在世，以现在世入过去世。于一身
zhōng rù shēn chán dìng yú wú liàng wú shù shēn qǐ wú liàng
中入深禅定，于无量无数身起，无量
wú shù shēn rù shēn chán dìng yú yī shēn qǐ yú yī fó
无数身入深禅定。于一身起，于一佛
shēn xiàn yī qiè zhòngshēng shēn yī qiè zhòngshēng shēn xiàn yī
身现一切众生身，一切众生身现一
fó shēn yú zhòngshēng shēn xiàn jìng fǎ shēn yú jìng fǎ shēn
佛身。于众生身现净法身，于净法身
xiàn zhòngshēng shēn yī yī fó chà jí zhuāng yán shì xiàn yī
现众生身。以一佛刹及庄严事现一
qiè jìng chà yī yī qiè fó chà jí zhuāng yán shì xiàn yī
切净刹，以一切佛刹及庄严事现一
jìng chà yī shí fāng jiè rù yī máo kǒng wéi zhū zhòngshēng
净刹。以十方界入一毛孔。为诸众生，

xiǎn shì yī qiè zhū fó yuàn lì pǔ yú shí fāng suí kě huà
显示一切诸佛愿力。普于十方随可化
dù wéi xiàn wú shàng zhèng děng pú tí yú wú shù jié
度，为现无上正等菩提，于无数劫，
yī yī shì jiè xíng pú sà hēng ér wú xiū xi yú yī
一一世界，行菩萨行而无休息。于一
wēi chén róng nà wú biān bù kě chēng liàng suàn shù shì jiè
微尘，容纳无边不可称量算数世界，
lìng zhū zhòng shēng wú yǒu pò zhǎi cù wú liàng bù sī yì
令诸众生无有迫窄。促无量不思议
jié wéi yī xū yú yǎn yī xū yú wéi wú liàng bù sī
劫为一须臾，演一须臾为无量不思
yì jié yī chà nuò zhōng pǔ yú shí fāng yī qiè shì jiè
议劫。一刹那中，普于十方一切世界，
suí zhū zhòng shēng luǎn shēng tāi shēng shī shēng huà
随诸众生——卵生、胎生、湿生、化
shēng yǒu xíng wú xíng yǒu sè wú sè wú zú èr zú
生、有形无形、有色无色、无足二足、
sì zú duō zú tiān lóng yè chā qián tà pó
四足多足、天、龙、夜叉、乾闥婆、
ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、
shì fàn hù shì rén fēi rén děng yīng kě tiáo fú
释、梵、护世、人非人等，应可调伏，
wéi xiàn zhǒng zhǒng wēi yí suǒ xíng ér qí shēn xīn wú fēn
为现种种威仪所行，而其身心无分

bié yòng sī zhū pú sà jiē dé rú shì shàn qiǎo fāng biàn
别用。斯诸菩萨，皆得如是善巧方便

jí yú wú liàng ā sēng zhī gōng dé qí míng yuē pǔ xián
及余无量阿僧祇功德。其名曰：普贤

pú sà pǔ yǎn pú sà pǔ huà pú sà pǔ huì pú
菩萨、普眼菩萨、普化菩萨、普慧菩

sà pǔ mù pú sà pǔ guāng pú sà pǔ míng pú sà
萨、普目菩萨、普光菩萨、普明菩萨、

pǔ zhào pú sà pǔ zhuàng pú sà pǔ jué pú sà dà
普照菩萨、普幢菩萨、普觉菩萨、大

sù jí pú sà dà sù jí chí pú sà dà shén biàn pú
速疾菩萨、大速疾持菩萨、大神变菩

sà dà shén biàn wáng pú sà dà jīng jìn pú sà dà
萨、大神变王菩萨、大精进菩萨、大

yǒng jiàn pú sà dà fèn xùn pú sà dà fèn xùn lì pú
勇健菩萨、大奋迅菩萨、大奋迅力菩

sà dà zhòng shēng pú sà dà xiāng xiàng pú sà dà yuè
萨、大众生菩萨、大香象菩萨、大月

pú sà miào yuè pú sà gōng dé yuè pú sà bǎo yuè
菩萨、妙月菩萨、功德月菩萨、宝月

pú sà pǔ yuè pú sà fǎ wú gòu yuè pú sà pí
菩萨、普月菩萨、法无垢月菩萨、毗

lú zhē nuó yuè pú sà míng chēng yuè pú sà guāng míng yuè
卢遮那月菩萨、名称月菩萨、光明月

pú sà mǎn yuè pú sà fàn yīn pú sà fàn zhǔ léi
菩萨、满月菩萨、梵音菩萨、梵主雷

yīn pú sà dì yīn pú sà fǎ jiè yīn pú sà pò
音菩萨、地音菩萨、法界音菩萨、破

yī qiè mó yīn pú sà zhèn fǎ gǔ yīn pú sà pǔ jué
一切魔音菩萨、震法鼓音菩萨、普觉

yīn pú sà wú fēn bié yīn pú sà dì shàng yīn pú
音菩萨、无分别音菩萨、地上音菩

sà bì yī qiè shēng yīn pú sà píng děng zàng pú sà
萨、蔽一切声音菩萨、平等藏菩萨、

lí gòu zàng pú sà gōng dé zàng pú sà guāng míng zàng pú
离垢藏菩萨、功德藏菩萨、光明藏菩

sà bǎo zàng pú sà yuè zàng pú sà rì zàng pú sà
萨、宝藏菩萨、月藏菩萨、日藏菩萨、

rì shēng zàng pú sà lián huā zàng pú sà huì zàng pú
日生藏菩萨、莲花藏菩萨、慧藏菩

sà dà huì pú sà shèng huì pú sà míng chēng huì pú
萨、大慧菩萨、胜慧菩萨、名称慧菩

sà wú shàng huì pú sà zēng zhǎng huì pú sà wú liàng
萨、无上慧菩萨、增长慧菩萨、无量

huì pú sà guǎng huì pú sà fó huì pú sà wú jìn
慧菩萨、广慧菩萨、佛慧菩萨、无尽

huì pú sà hǎi huì pú sà mí lóu dēng pú sà dà
慧菩萨、海慧菩萨、弥楼灯菩萨、大

dēng pú sà fǎ dēng pú sà zhào shí fāng dēng pú sà
灯菩萨、法灯菩萨、照十方灯菩萨、

pǔ dēng pú sà pò yī qiè àn dēng pú sà zhào yī qiè
普灯菩萨、破一切暗灯菩萨、照一切

chù dēng pú sà jué dìng zhào dēng pú sà yuè dēng pú sà
处灯菩萨、决定照灯菩萨、月灯菩萨、

rì dēng pú sà wén shū shī lì pú sà guān shì yīn pú
日灯菩萨、文殊师利菩萨、观世音菩

sà dà shì zhì pú sà jīn gāng zàng pú sà gōng dé
萨、大势至菩萨、金刚藏菩萨、功德

zàng pú sà lí è qù pú sà yào wáng pú sà yào
藏菩萨、离恶趣菩萨、药王菩萨、药

shàng pú sà léi yīn pú sà huā shǒu pú sà rì guāng
上菩萨、雷音菩萨、花首菩萨、日光

pú sà lí gòu yǒng měng pú sà jīn gāng huì pú sà
菩萨、离垢勇猛菩萨、金刚慧菩萨、

miè zhū gài pú sà xiáng mó pú sà bǎo jì pú sà
灭诸盖菩萨、降魔菩萨、宝髻菩萨、

qiān guāng pú sà xiáng fú dà mó pú sà nán jiàn pú
千光菩萨、降伏大魔菩萨、难见菩

sà nán fú pú sà nán liàng pú sà shèng zhì pú sà
萨、难伏菩萨、难量菩萨、胜智菩萨、

miè è qù pú sà mí lì pú sà rú shì děng pú sà
灭恶趣菩萨、弥勒菩萨、如是等菩萨

mó hē sà ér wéi shàng shǒu
摩诃萨而为上首。

fù yǒu wú liàng bù kě sī yì bù kě chēng liàng
复有无量不可思议不可称量

tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā
天、龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦

lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié shì fàn
楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、释、梵、
hù shì jiē cóng shí fāng fó chà lái jí shí cǐ shì jiè
护世，皆从十方佛刹来集。时此世界，
fù yǒu bǎi yì liù yù zhū tiān mó wáng tài zǐ shāng zhǔ
复有百亿六欲诸天，魔王太子商主
wéi shǒu yǔ wú liàng zhū tiān juàn shǔ jù yì fó suǒ wéi
为首，与无量诸天眷属俱诣佛所，为
jiàn rú lái lǐ bài gòng yǎng tīng shòu fǎ gù fù yǒu bǎi yì
见如来礼拜供养听受法故。复有百亿
dà fàn tiān wáng nǎi zhì bǎi yì sè jiū jìng tiān mó xī
大梵天王，乃至百亿色究竟天，魔醯
shǒu luó ér wéi shàng shǒu yì yǔ wú liàng zhū tiān juàn shǔ
首罗而为上首，亦与无量诸天眷属，
jù yì fó suǒ wéi jiàn rú lái lǐ bài gòng yǎng tīng shòu fǎ
俱诣佛所，为见如来礼拜供养听受法
gù fù yǒu bǎi yì bā bù wáng zhòng jí wú liàng rén fēi
故。复有百亿八部王众及无量人非
rén yōu pó sāi yōu pó yí děng gè yǔ juàn shǔ jù yì
人，优婆塞、优婆夷等，各与眷属俱诣
fó suǒ wéi jiàn rú lái lǐ bài gòng yǎng tīng shòu fǎ gù
佛所，为见如来礼拜供养听受法故。
fù yǒu yī qiè cǎo mù cóng lín zhū yào shén děng jí mí lóu
复有一切草木丛林诸药神等，及弥楼
shān mó hē mí lóu shān mù zhēn lín tuó shān mó hē
山、摩诃弥楼山、目真邻陀山、摩诃

mù zhēn lín tuó shān xuě shān tiě wéi shān děng yī qiè shān
目真邻陀山、雪山、铁围山等一切山
shén hé hǎi bēi chí guó yì jù luò suǒ yǒu zhū shén bìng
神，河海陂池、国邑聚落所有诸神，并
bā bù zhòng zhū gōng diàn shén yì yǔ juàn shǔ jù yì
八部众，诸宫殿神，亦与眷属，俱诣
fó suǒ wéi jiàn rú lái lǐ bài gòng yǎng tīng shòu fǎ gù
佛所，为见如来礼拜供养听受法故。

fù yǒu bǎi yì rì yuè zhū tiān jí ā nuó pó dá duō lóng
复有百亿日月诸天，及阿那婆达多龙
wáng gè yǔ wú liàng juàn shǔ wéi rào jù yì fó suǒ
王，各与无量眷属围绕，俱诣佛所，
wéi jiàn rú lái lǐ bài gòng yǎng tīng shòu fǎ gù shì zhū dà
为见如来礼拜供养听受法故。是诸大
zhòng yǐ fó shén lì bù xiāng zhàng ài wú yǒu pò ài
众，以佛神力，不相障碍，无有迫隘。

ěr shí shì zūn guāng míng xiǎn zhào bì yú zhòng huì yóu
尔时，世尊光明显照，蔽于众会。犹
rú bái yuè shí wǔ rì mǎn jìng chú yún yì guāng míng xiǎn
如白月十五日满，净除云翳，光明显
zhào yìng bì zhòng xīng yì rú xū mí shān wáng ān zhù
照，映蔽众星；亦如须弥山王，安住
bú dòng rú lái guāng míng pǔ bì yī qiè shì fàn zhū tiān
不动；如来光明，普蔽一切释梵诸天，
gāo xiǎn tè zūn yì fù rú shì
高显特尊，亦复如是。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ gào miè zhū gài
尔时，文殊师利童子，告灭诸盖

pú sà yán rú lái jīn zhě ān zhù yú cǐ shēn bú dòng
菩萨言：如来今者，安住于此，身不动

yáo rǔ zhī zhī hū
摇，汝知之乎？

bǐ jí dā yán wén shū shī lì rú lái jīn zhě
彼即答言：文殊师利，如来今者，

suī zài cǐ huì ān zhù bú dòng yǒu zhū tiān rén huò jiàn
虽在此会安住不动，有诸天人，或见

chū jiā xiū xíng kǔ xíng huò jiàn wǎng yì pú tí shù xià ān
出家修行苦行；或见往诣菩提树下安

chù dào chǎng xiáng fú mó yuàn chéngděngzhèng jué zhū tiān
处道场，降伏魔怨，成等正觉，诸天、

lóng wáng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu
龙王、夜叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼

luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié shì fàn hù
罗、紧那罗、摩睺罗伽、释、梵、护

shì xián gòng zàn yán shàn zāi dà shī néng shèng yuàn
世，咸共赞言：善哉！大师，能胜怨

dí huò jiàn shì fàn hù shì zhū tiān quàn qǐng shuō fǎ
敌。或见释、梵、护世诸天劝请说法。

huò jiàn wéi qí shuō bù shī fǎ huò jiàn wéi shuō chí jiè
或见为其说布施法，或见为说持戒、

rěn rǔ jīng jìn chán dìng zhì huì fāng biàn lì
忍辱、精进、禅定、智慧、方便、力、

yuàn zhì fǎ huò jiàn wéi shuō shēng wén chéng fǎ huò jiàn
愿、智法，或见为说声闻乘法，或见
wéi shuō dú jué chéng fǎ huò jiàn wéi shuō wú shàng chéng fǎ
为说独觉乘法，或见为说无上乘法，
huò jiàn wéi shuō chù shēng è guǐ yán mó luó jiè sì
或见为说畜生、饿鬼、阎摩罗界、四
tiān wáng tiān sān shí sān tiān nǎi zhì fàn gōng shòu shēng děng
天王天、三十三天乃至梵宫受生等
fǎ huò jiàn wéi shuō shēng rén qù fǎ huò jiàn wéi shuō shēng
法，或见为说生人趣法，或见为说生
zhuǎn lún wáng fǎ
转轮王法。

yòu wén shū shī lì yú cǐ zhòng zhōng huò jiàn rú
又文殊师利，于此众中，或见如
lái shēn gāo yī xún huò yī jù lú huò èr jù lú huò
来身高一寻，或一俱卢，或二俱卢，或
bàn yóu xún huò yī yóu xún huò èr yóu xún huò shí yóu
半由旬，或一由旬，或二由旬，或十由
xún huò bǎi huò qiān huò wàn yóu xún huò jiàn wǔ wàn shí
旬，或百或千或万由旬，或见五万、十
wàn bǎi wàn huò wǔ bǎi wàn nǎi zhì huò jiàn chāo guò yī
万、百万，或五百万，乃至或见超过一
qiè shù liàng yóu xún huò jiàn fó shēn zuò zhēn jīn sè huò
切数量由旬。或见佛身作真金色，或
liú lí sè huò dì qīng mó ní sè huò dà qīng mó ní
琉璃色，或帝青摩尼色，或大青摩尼

sè huò guāngmíng mó ní sè huò hóng lián huā mó ní sè
色，或光明摩尼色，或红莲花摩尼色，
huò shì jiā pí léng qié mó ní sè huò jīn gāng guāng míng
或释迦毗楞伽摩尼色，或金刚光明
mó ní sè huò tiānguāng mó ní sè huò rì yuè guāng mó
摩尼色，或天光摩尼色，或日月光摩
ní sè huò shuǐ jīng mó ní sè huò bō li mó ní sè
尼色，或水精摩尼色，或玻瓈摩尼色，
huò zì zài wáng mó ní sè huò jí zhòngguāng mó ní sè
或自在王摩尼色，或集众光摩尼色，
huò shī zǐ mán mó ní sè huò shī zǐ zhuàng mó ní sè
或师子鬘摩尼色，或师子幢摩尼色，
huò hǎi zhù jìng guāng mó ní sè huò rú yì mó ní sè
或海住净光摩尼色，或如意摩尼色，
suí zhū zhòngshēng yīng jiàn rú lái shì zhòng sè xiàng ér tiáo fú
随诸众生应见如来是众色相而调伏
zhě suǒ jiàn gè shū suí wén rú lái wéi shuō hé fǎ ér
者，所见各殊。随闻如来为说何法而
chéng jiù zhě suǒ wén gè yì suí yī hé jiāo ér xiū xíng
成就者，所闻各异；随依何教而修行
zhě gè rú shuō xíng jiē dé chéng jiù
者，各如说行，皆得成就。

wén shū shī lì shè yú shí fāng wú liàng bù kě
文殊师利，设于十方无量不可

sī yì bù kě chēng liang shì jiè mǎn zhōng tiān lóng yè
思议不可称量世界，满中天、龙、夜

chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó
叉、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那
luó mó hóu luó qié shì fàn hù shì rén fēi
罗、摩睺罗伽、释、梵、护世、人非
rén děng yóu rú zhú lín gān zhe hú má ruò zhū zhòngshēng
人等，犹如竹林甘蔗胡麻。若诸众生，
yīng jiàn rú lái ér tiáo fú zhě jiàn fó sè xiàng gè gè
应见如来而调伏者，见佛色相各各
bù tóng miàn xiàng qí qián yī xún ér zhù wéi qí shuō fǎ
不同，面向其前一寻而住，为其说法，
rú shuō xiū xíng jiē dé chéng jiù rú lái suī zuò rú shì
如说修行，皆得成就。如来虽作如是
zhòng shì zì rán yīng xiàn ér wú fēn bié
众事，自然应现，而无分别。

wén shū shī lì rú mǎn yuè lún yè bàn zhī shí
文殊师利，如满月轮夜半之时，
yán fú tí zhōng yī qiè zhòngshēng gè jiàn yuè lún zài qí
阎浮提中一切众生，各见月轮在其
qián xiàn shì yuè wèi céng zuò niàn fēn bié lìng zhū zhòngshēng
前现。是月未曾作念分别：令诸众生，
gè dǔ wǒ xiàn fǎ ěr ér yǒu rú shì shì qǐ rú lái
各睹我现。法尔而有如是事起。如来
yì ěr suī fù pǔ xiàn zhū zhòngshēng qián yì bù fēn bié
亦尔，虽复普现诸众生前，亦不分别
lìng zhū zhòngshēng jiē dé jiàn wǒ xiàn qián ér zhù dàn suí
令诸众生皆得见我现前而住。但随

zhòngshēng kě tiáo fú zhě gè zì jiàn fó xiàn zài qí qián
众生可调伏者，各自见佛现在其前。

hé yǐ gù suí yīng zhòngshēng bú gòng fǎ gù
何以故？随应众生不共法故。

wén shū shī lì rú yī qiè zhòngshēng yóu shàngzhōng
文殊师利，如一切众生由上中

xià yè guǒ lì gù suǒ zuò zhū xíng yì yǒu sān pǐn ér
下业果力故，所作诸行亦有三品。而

shì zhū xíng zhōng bú zì shēng sān zhǒng fēn bié dàn yóu yè
是诸行终不自生三种分别，但由业

gù zì rán yǒu shì shàngzhōng xià pǐn zhū xíng shì qǐ rú
故，自然有是上中下品诸行事起。如

lái yì ěr yóu zhū zhòngshēng yè guǒ lì gù gè zì jiàn
来亦尔，由诸众生业果力故各自见

fó rú lái yì wú shàngzhōng xià niàn zì rán yīng xiàn rú
佛如来，亦无上中下念，自然应现如

shì děng shì
是等事。

wén shū shī lì rú jìng bō li zhì zhū yī shàng
文殊师利，如净玻瓈，置诸衣上，

zuò zhǒngzhǒng sè ruò zài huáng yī biàn zuò huáng sè zài qīng
作种种色：若在黄衣便作黄色，在青

chì yī zuò qīng chì sè suí qí suǒ zhì suī zuò bǐ sè
赤衣作青赤色。随其所置，虽作彼色，

shì jìng bō li zhōng wú fēn bié rú lái yì ěr yóu
是净玻瓈，终无分别。如来亦尔，由

zhòngshēng gǎn zuò zhǒngzhǒng sè ruò zhū zhòngshēng yīng jiàn
众生感，作种种色。若诸众生，应见

jīn sè ér tiáo fú zhě biàn jiàn jīn sè ruò yǒu yīng jiàn
金色而调伏者，便见金色。若有应见

liú lí zhēn zhū dì qīng dà qīng jí zhòngguāng mó
琉璃、真珠、帝青、大青、集众光摩

ní hǎi zhù jìngguāng mó ní shī zǐ mǎn mó ní shī
尼、海住净光摩尼、师子鬘摩尼、师

zǐ zhuàng mó ní diàn dēng mó ní shuǐ jīng mó ní shì
子幢摩尼、电灯摩尼、水精摩尼，是

zhū bǎo sè ér tiáo fú zhě biàn jiàn rú lái zuò rú shì děng
诸宝色而调伏者，便见如来作如是等

zhòng bǎo sè xiàng huò yǒu yīng yǐ shì fàn hù shì ér
众宝色相。或有应以释、梵、护世而

tiáo fú zhě biàn jiàn shì fàn hù shì sè xiàng rú
调伏者，便见释、梵、护世色相。如

shì nǎi zhì yīng yǐ dì yù è guǐ chù shēng yán luó
是乃至应以地狱、饿鬼、畜生、阎罗

wáng chù sè wú sè jiè luǎnshēng tāi shēng shī shēng
王处，色无色界、卵生、胎生、湿生、

huà shēng yǒu sè wú sè yǒu xiǎng wú xiǎng fēi yǒu xiǎng
化生、有色无色、有想无想、非有想

fēi wú xiǎng suí hé qù shēng wēi yí sè xiàng ér tiáo fú
非无想，随何趣生威仪色相而调伏

zhě zé jiàn rú lái zuò rú shì děng zhǒngzhǒng sè xiàng rán
者，则见如来作如是等种种色相。然

fó wèi céng fēn bié niàn yán lǐng cǐ zhòngshēng wéi jiàn jīn
佛未曾分别念言：令此众生，惟见金

sè mò jiàn liú lí wéi jiàn liú lí mò jiàn dì qīng
色，莫见琉璃。惟见琉璃，莫见帝青。

rú shì nǎi zhì wéi jiàn shī zǐ mǎn mó ní mò jiàn shī zǐ
如是乃至惟见师子鬘摩尼，莫见师子

zhuàng mó ní sè suī wú rú shì yì niàn fēn bié suí yī
幢摩尼色。虽无如是异念分别，随一

qiè chù zì rán yǒu shì zhū sè xiàngxiàn
切处，自然有是诸色相现。

wén shū shī lì pì rú chū shēng zì zài mó ní
文殊师利，譬如出生自在摩尼

wáng chù bù shēng zhū tiě shì mó ní wáng zhōng bú niàn
王处，不生诸铁。是摩尼王，终不念

yán lǐng bǐ bǎo chù dàn shēng yú wǒ mò shēng yú tiě
言：令彼宝处，但生于我，莫生于铁。

rán qí bǎo chù tiě zì bù shēng rú lái suǒ shēng chà tǔ
然其宝处，铁自不生。如来所生刹土

yì ěr zì wú yī qiè wài dào yì lùn zhū è zéi luàn
亦尔，自无一切外道异论、诸恶贼乱、

wǔ wú jiàn zuì shí bú shàn yè fēi fǎ wáng jiāo yì wú
五无间罪、十不善业、非法王教，亦无

yī qiè rì yuè zhū tiān jí mó ní bǎo huǒ diàn děng guāng
一切日月诸天及摩尼宝、火电等光

jí yǐ xū yú rì yuè suì shù chú fó biàn xiàn huà zhū
及以须臾日月岁数，除佛变化诸

zhòngshēng suī yǒu suǒ xiàn ér wú fēn bié yóu zhòngshēng gù
众生，虽有所现而无分别，由众生故

zì rán yǒu shì zhǒngzhǒng shì qǐ
自然有是种种事起。

wén shū shī lì pì rú dà qīng mó ní bǎo guāng
文殊师利，譬如大青摩尼宝光，

chù zhě jiē zuò dà qīng bǎo sè ér bǎo zhōng wú yì niàn
触者皆作大青宝色，而宝终无异念

fēn bié rú lái yì ěr chù fó zuò yì suǒ yuán guāng zhě
分别。如来亦尔，触佛作意所缘光者，

mí bù jiē chéng yī qiè zhì sè rán fó yì wú yì niàn
靡不皆成一切智色。然佛亦无异念

fēn bié zì rán ér yǒu rú shì shì qǐ
分别，自然而有如是事起。

wén shū shī lì rú shàn mó yíng dà liú lí bǎo
文殊师利，如善磨莹大琉璃宝，

suí yú qí biān ān zhì zhǒngzhǒng shǒu zú tóu jǐng zhòng zhuāng
随于其边，安置种种手足头颈众庄

yán jù yǐ bǎo wēi lì bǐ zhuāng yán jù mò bù míng
严具，以宝威力，彼庄严具莫不明

xiǎn rú lái yì ěr suí qí suǒ xíng wēi yí zhù chù yǒu
显。如来亦尔，随其所行威仪住处有

xiū xíng zhě yǐ fó wēi lì lìng qí suǒ xíng jiē zì zēng
修行者，以佛威力，令其所行，皆自增

shèng rán fó wèi céng dòng niàn fēn bié zì rán ér yǒu rú
胜。然佛未曾动念分别，自然而有如

shì shì qǐ
是事起。

wén shū shī lì rú zhòng huì mù yī dì ér zhù
文殊师利，如众卉木依地而住

gè dé zēngzhǎng rán dì liǎo wú zhǒngzhǒng fēn bié rú lái
各得增长，然地了无种种分别。如来

yì ěr lìng zhū zhòngshēng yī qiè shàn gēn yī rú lái zhù
亦尔，令诸众生一切善根，依如来住，

gè dé zēngzhǎng ér shí céng wú yì niàn fēn bié zì rán
各得增长，而实曾无异念分别，自然

ér yǒu rú shì shì qǐ
而有如是事起。

wén shū shī lì pì rú dà yún pǔ fù yī qiè cǎo
文殊师利，譬如大云普覆一切草

mù cóng lín děng shù gān yǔ suí yī wèi shuǐ suǒ jí zhī
木丛林，等澍甘雨，随一味水所及之

chù lìng zhū cǎo mù jiē dé zēngzhǎng zhǒngzhǒng sè wèi chā
处，令诸草木皆得增长，种种色味差

bié bù tóng bǐ yún wèi céng yǒu suǒ fēn bié zì rán yǒu
别不同。彼云未曾有所分别，自然有

shì zhǒngzhǒngxiàng yì rú lái yì ěr xìngzhèng jué yún
是种种相异。如来亦尔，兴正觉云，

biàn fù yī qiè suí zhū zhòngshēng xiān suǒ jī jí zhǒngzhǒng
遍覆一切，随诸众生先所积集种种

shàn gēn zhǒngzhǒng yuàn lè zhǒngzhǒng xìn jiě zhǒngzhǒng
善根、种种愿乐、种种信解、种种

jiě tuō dèng shù fǎ yǔ lìng zhū zhòngshēng yī qiè shàn gēn
解脱，等澍法雨，令诸众生一切善根，

suí qí shì lì gè dé zēng zhǎng rú lái yì bù fēn bié
随其势力各得增长。如来亦不分别

niàn yán wǒ dāng lìng shì zhòngshēng shàn gēn shēng shēng wén
念言：我当令是众生善根，生声闻

zhì wǒ dāng lìng shì zhòngshēng shàn gēn shēng dú jué zhì
智。我当令是众生善根，生独觉智。

wǒ dāng lìng shì zhòngshēng shàn gēn shēng rú lái zhì wǒ dāng
我当令是众生善根，生如来智。我当

lìng shì zhòngshēng shàn gēn shēng sì tiān wáng tiān sān shí sān
令是众生善根，生四天王天、三十三

tiān rú shì nǎi zhì jìng jū dèng tiān wǒ dāng lìng shì zhòng
天，如是乃至净居等天。我当令是众

shēng shàn gēn dé zuò guó wáng jí yǔ rén zhōng zhǒng zhǒng
生善根，得作国王，及与人中种种

shēng chù rán fó suī wú zhǒng zhǒng fēn bié suí zhū zhòng
生处。然佛虽无种种分别，随诸众

shēng suǒ jí shàn gēn yuàn lè dèng lì zì rán yǒu shì zhǒng
生所集善根愿乐等力，自然有是种

zhǒng shì qǐ yóu fó yǐ shě yī qiè chù zhù wú fēn bié
种事起。由佛已舍一切处著，无分别

gù
故。

wén shū shī lì rú rì cái xiàn fàng wú liàng yì
文殊师利，如日才现，放无量亿

bǎi qiānguāngmíng pò yán fú tí yī qiè hēi àn shì rì
百千光明，破阎浮提一切黑暗。是日
suī fù bù fēn bié yán wǒ dāng pò àn zì rán ér yǒu
虽复不分别言：我当破暗。自然而有
pò àn shì shēng rú lái rì lún yì fù rú shì chū shì
破暗事生。如来日轮亦复如是，出世
jiān yǐ fàng wú liàng yì zhì huì guāngmíng miè chú shì jiān
间已，放无量亿智慧光明，灭除世间
zhū jiàn hēi àn chú fó wēi lì shì xiàn chéng shu zhū zhòng
诸见黑暗。除佛威力，示现成熟诸众
shēng zhě rú lái suī bù fēn bié niàn yán lìng zhòng shēng jiàn
生者，如来虽不分别念言，令众生见，
xiàn pò dāng pò yú yī qiè chù zì rán yǒu cǐ zhǒng zhǒng
现破当破，于一切处，自然有此种种
shì qǐ yóu fó yǐ shě yī qiè chù zhù wú fēn bié gù
事起。由佛已舍一切处著，无分别故。

wén shū shī lì pì rú huàn shī huàn zuò zhòng xiàng
文殊师利，譬如幻师幻作众像，
suī yǒu zhǒng zhǒng xíng lèi bù tóng huàn wú fēn bié bù kě
虽有种种形类不同，幻无分别，不可
chēng shuō wú qǐ wú jìn wú zì wú shēng wú yǒu fāng
称说，无起无尽，无字无声，无有方
suǒ wú tǐ wú xiàng bù kě sī yì wú èr wú xíng
所，无体无相，不可思议，无二无行，
wú děng wú duì dàn yóu huàn shī xiàn shì zhòng xiàng rú
无等无对，但由幻师，现是众相。如

lái yì ěr yóu zhòngshēng gù rù yú zhǒngzhǒng wēi yí xíng
来亦尔，由众生故，入于种种威仪行
chù yī qiè jiē jiàn rán shí rú lái kě bù chēng shuō
处，一切皆见。然实如来，可不称说，
wú qǐ wú jìn wú zì wú shēng wú yǒu fāng suǒ wú
无起无尽，无字无声，无有方所，无
xìng wú xiàng wú èr wú xíng děng zhēn fǎ jiè fēi kě
性无相，无二无行，等真法界，非可
chù duì
触对。

wén shū shī lì pì rú rì yǐng xū mí shān gù
文殊师利，譬如日映须弥山故，
sì zhōu zhòngshēng huò jiàn chū chū huò jiàn rì zhōng huò
四洲众生，或见初出，或见日中，或
jiàn jiàn mù huò jiàn chū méi huò jiàn yè bàn huò jiàn jiàn
见渐暮，或见初没，或见夜半，或见渐
shǔ dàn yī rì lún suí sì tiān xià zhū zhòngshēng jiàn
曙，但一日轮，随四天下诸众生见，
gè gè bù tóng rì wú fēn bié dàn yóu shān bì zì rán
各各不同。日无分别，但由山蔽，自然
sì zhōu suǒ jiàn gè yì rú lái yì ěr yú yī zhòng huì
四洲所见各异。如来亦尔，于一众会，
huò jiàn rú lái jiāng chéng zhèng jué yǐ chéng zhèng jué jiāng
或见如来将成正觉、已成正觉，将
rù niè pán yǐ rù niè pán huò jiàn chéng fó yǐ jīng shí
入涅槃、已入涅槃；或见成佛已经十

nián nǎi zhì yǐ jīng bù kě shuō jié huò jiàn niè pán yī
年，乃至已经不可说劫；或见涅槃已
jīng shí nián nǎi zhì yǐ jīng bǎi qiān yì jié huò jiàn rú
经十年，乃至已经百千亿劫；或见如
lái yī shí èr shí huò sì shí nián zài shì shuō fǎ huò
来一十、二十，或四十年在世说法；或
jiàn fǎ zhù huò jiàn fǎ miè rán fó céng wú yì niàn fēn
见法住，或见法灭。然佛曾无异念分
bié yóu zhòngshēng gù zì rán yǒu shì zhǒngzhǒng shì qǐ
别，由众生故，自然有是种种事起。

wén shū shī lì pì rú dà fēng chuī yán fú tí
文殊师利，譬如大风吹阎浮提，
yī qiè cǎo mù zhī yè fēn luàn dōng xī nán běi huò mí huò
一切草木枝叶纷乱，东西南北或靡或
qǐ cǎo mù zhōng wú zhǒngzhǒng fēn bié dàn yóu fēng gù
起，草木终无种种分别，但由风故，
zhǒngzhǒngxiàngshēng rú lái yì ěr cháng wú fēn bié yóu
种种相生。如来亦尔，常无分别，由
zhòngshēng lì yú niàn niàn zhōng jiàn yǒu rú shì wú liàng
众生力，于念念中，见有如是无量
zhòng xíng wēi yí xiàng qǐ nǎi zhì zuò yì yuán zhū zhòngshēng
众行威仪相起，乃至作意，缘诸众生，
lìng ěr suǒ jié dé duàn dì yù chù shēng è guǐ
令尔所劫，得断地狱、畜生、饿鬼、
yán luó děng qù wén shū shī lì rú lái chéng jiù rú shì
阎罗等趣。文殊师利，如来成就如是

wú liàng wēi miào gōng dé
无量微妙功德。

wén shū shī lì rú lái zuò yì yī niàn suǒ yuán
文殊师利，如来作意，一念所缘，

zhū dà pú sà wú liàng bǎi qiān nuó yú tuō jié zhù bù
诸大菩萨，无量百千那由他劫，住不

sī yì jiě tuō sān mèi bù néng zhī qí gōng dé biān jì
思议解脱三昧，不能知其功德边际。

wén shū shī lì pì rú rì lún cóng dà hǎi chū zhù xū
文殊师利，譬如日轮从大海出，住虚

kōng zhōng fàng wú liàng yì nuó yú tuō guāng biàn zhào yī qiè
空中，放无量亿那由他光，遍照一切

chéng yì jù luò pò dà hēi àn xiāo hé wū chí zēng
城邑聚落，破大黑暗，销涸涿池，增

zhǎng yī qiè cǎo mù cóng lín xī lìng chéng shu fā qǐ yī
长一切草木丛林悉令成熟，发起一

qiè suǒ zuò shì yè guāng yǐng pǔ rù zhū hé chí zhōng ér
切所作事业，光影普入诸河池中，而

cháng wèi céng lí yú běn shì shì rì suī wú zhǒng zhǒng fēn
常未曾离于本事。是日虽无种种分

bié zì rán ér yǒu shì děng shì xiàn rú lái yì ěr chū
别，自然而有是等事现。如来亦尔，出

zhū yǒu hǎi zhù fǎ xū kōng fàng wú liàng yì zhì huì guāng
诸有海，住法虚空，放无量亿智慧光

míng biàn zhào shí fāng yī qiè shì jiè miè zhū zhòng shēng wú
明，遍照十方一切世界，灭诸众生无

míng yì mó kǔ jié yī qiè fán nǎo zhuó liú lìng zhū zhòng
明翳膜，枯竭一切烦恼浊流，令诸众
shēng shàn gēn fú huì zēng zhǎng chéng shu suī tóng yī shí xiàn
生善根福慧增长成熟。虽同一时，现
shì zhòng shì yì cháng zhàn rán běn chù bú dòng yóu fó
是众事，亦常湛然，本处不动。由佛
yǐ lí niàn xiǎng fēn bié zì rán yīng xiàn shì zhū xiàng gù
已离念想分别，自然应现是诸相故。

wén shū shī lì ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén
文殊师利，若有善男子、善女人，
yú héng hé shā jié yǐ tiān shàng wèi jí tiān miào yī shī
于恒河沙劫，以天上味及天妙衣，施
shí fāng jiè wēi chén děng yī qiè zhū fó jí shēng wén zhòng
十方界微尘等一切诸佛及声闻众。
bī fó miè hòu wéi yī yī fó biàn mǎn shí fāng yī yī
彼佛灭后，为一一佛，遍满十方一一
shì jiè zào shí fāng jiè wēi chén děng tǎ qí tǎ jiē shì
世界，造十方界微尘等塔。其塔皆是
yán fú tán jīn diànguāng mó ní hù xiāng jiàn cuò jí zhòng
阎浮檀金，电光摩尼互相间错，集众
guāng bǎo zhōu wéi lán shǔn bǎo zhuàng xiá jiàn bǎo líng liú
光宝，周围栏楯宝幢遐建，宝铃流
xiǎng shé wèi zhān tán yǐ wéi tú xiāng fù yǐ zì zài mó
响，蛇卫栴檀以为涂香，覆以自在摩
ní wáng wǎng qí shàng fù yǒu tiān bǎo gài yún bǎo fān zhuàng
尼王网。其上复有天宝盖云、宝幡幢

yún miào huā xiāng yún mó ní wáng yún rú yì zhū yún
云、妙花香云、摩尼王云、如意珠云，
pái huái sàn kōng mǎn sān qiān jiè rì rì sān shí rú shì
徘徊散空，满三千界。日日三时，如是
gòng yǎng jīng héng shā jié jiān fù jiào huà wú shù zhòng shēng
供养，经恒沙劫，兼复教化无数众生，
rú shì gòng yǎng bù rú yǒu rén wén cǐ rù rú lái zhì dé
如是供养。不如有人闻此入如来智德
bù sī yì jìng jiè fǎ mén xīn shēng xìn jiě qí fú guò
不思議境界法门，心生信解，其福过
bǐ wú liàng ā sēng zhī
彼，无量阿僧祇！

wén shū shī lì ruò yǒu pú sà xìn jiě cǐ fǎ
文殊师利，若有菩萨信解此法，
zé sù chéng mǎn pú sà mó hē sà wú liàng yì nuó yú tuō
则速成满菩萨摩诃萨无量亿那由他
zhū bō luó mì zhèng rù wú liàng yì nuó yú tuō dì bèi
诸波罗蜜，证入无量亿那由他地，背
shě wú liàng yì nuó yú tuō shēng sǐ liǎo zhī wú liàng yì
舍无量亿那由他生死，了知无量亿
nuó yú tuō zhū fó shén tōng pò wú liàng ā sēng zhī wǒ
那由他诸佛神通，破无量阿僧祇我
màn shān dǎo wú liàng ā sēng zhī qiān jí zhuàng jié wú
慢山，倒无量阿僧祇慳嫉幢，竭无
liàng ā sēng zhī ài hé dù wú liàng ā sēng zhī shēng sǐ
量阿僧祇爱河，渡无量阿僧祇生死

hǎi duàn wú liàng ā sēng zhī mó wǎng yǎn bì yī qiè rì
海，断无量阿僧祇魔网，掩蔽一切日
yuè shì fàn hù shì wēi guāng cóng yī fó chà zhì yī fó
月释梵护世威光，从一佛刹至一佛
chà néng jiù dì yù è guǐ chù shēng yán luó wáng
刹，能救地狱、饿鬼、畜生、阎罗王
jiè zhū kǔ zhòngshēng cháng dé qīn jìn zhū fó pú sà jù
界诸苦众生，常得亲近诸佛菩萨，具
zú chéng jiù hǎi yìn sān mèi chí yī qiè fǎ sān mèi fǎ
足成就海印三昧、持一切法三昧、法
zì zài sān mèi zhū xiàng zhuāng yán sān mèi bǎo shēng sān
自在三昧、诸相庄严三昧、宝生三
mèi ān lè sān mèi lián huā zhuāng yán sān mèi xū kōng
昧、安乐三昧、莲花庄严三昧、虚空
zàng sān mèi suí rù shì jiān sān mèi miào fǎ huā sān mèi
藏三昧、随入世间三昧、妙法花三昧、
jìng jiè zì zài sān mèi dà fèn xùn sān mèi xū kōng xīn
境界自在三昧、大奋迅三昧、虚空心
sān mèi shī zǐ fèn xùn sān mèi rì dēng sān mèi wú
三昧、师子奋迅三昧、日灯三昧、无
liàng xuán sān mèi shù gān lù sān mèi jīn gāng zhuàng sān
量旋三昧、澍甘露三昧、金刚幢三
mèi rú jīn gāng sān mèi jīn gāng qí sān mèi dì chí
昧、如金刚三昧、金刚齐三昧、地持
sān mèi xū mí dēng sān mèi xū mí zhuàng sān mèi bǎo
三昧、须弥灯三昧、须弥幢三昧、宝

zàng sān mèi xīn zì zài sān mèi yī qiè zhòngshēng xīn zì
藏三昧、心自在三昧、一切众生心自
zài sān mèi zēngzhǎng yī qiè xíng sān mèi shēn mì fāngbiàn
在三昧、增长一切行三昧、深密方便
sān mèi zhǒngzhǒngbiàn cái sān mèi wú néng jiàn sān mèi
三昧、种种辩才三昧、无能见三昧、
liǎo zhū fǎ sān mèi yóu xì sān mèi chū shēng yī qiè shén
了诸法三昧、游戏三昧、出生一切神
tōng sān mèi xiáng mó sān mèi xiàn yī qiè sè xiàng sān
通三昧、降魔三昧、现一切色相三
mèi yī qiè sè zuì shèng sān mèi guān shēn sān mèi jù
昧、一切色最胜三昧、观身三昧、具
yī qiè xíng sān mèi zhì dēng sān mèi pú tí guāng sān
一切行三昧、智灯三昧、菩提光三
mèi lè shuō biàn cái sān mèi rù yī qiè gōng dé sān mèi
昧、乐说辩才三昧、入一切功德三昧、
shuō zhū fǎ shí xiàng sān mèi jì jìng shén tōng sān mèi shǒu
说诸法实相三昧、寂静神通三昧、首
léng yán sān mèi hǎi cháo sān mèi yòu dé wú liàng fó shēn
楞严三昧、海潮三昧，又得无量佛身
xiàng tuó luó ní dà zhì tuó luó ní jìng yīn tuó luó
相陀罗尼、大智陀罗尼、净音陀罗
ní wú jìn qiè tuó luó ní wú liàng xuán tuó luó ní
尼、无尽篋陀罗尼、无量旋陀罗尼、
hǎi yìn tuó luó ní rù jué dìng biàn cái tuó luó ní zhū
海印陀罗尼、入决定辩才陀罗尼、诸

fó zhù chí tuó luó ní yòu dé suí shùn yī qiè zhòngshēng
佛住持陀罗尼，又得随顺一切众生
shū shèng xíng yī qiè fǎ wú shī zhì duàn yī qiè fǎ yí
殊胜行、一切法无师智，断一切法疑，
dé fó shén tōng jù pú sà hēng shàn qiǎo fāng biàn wén shū
得佛神通，具菩萨行善巧方便。文殊
shī lì pì rú xū mí shān wáng gāo xiǎn xiù lì yǐng bì
师利，譬如须弥山王，高显秀丽，映蔽
yú shān pú sà xìn jiě cǐ fǎ mén zhě gōng dé yán jìng
余山；菩萨信解此法门者，功德严净，
bì zhū zhòngshēng yī qiè shàn gēn yì fù rú shì
蔽诸众生一切善根，亦复如是。

ěr shí wén shū shī lì gào miè zhū gài pú sà yán
尔时，文殊师利告灭诸盖菩萨言：

fó zǐ fù gèng yǒu yú shèng fǎ ruò zhū pú sà néng xìn
佛子，复更有余胜法，若诸菩萨能信
jiě zhě biàn dé chéng jiù yú shèng gōng dé
解者，便得成就余胜功德。

miè zhū gài pú sà wén shì shuō yǐ fù bái wén shū
灭诸盖菩萨闻是说已，复白文殊
shī lì yán ruò yǒu pú sà xìn jiě wǔ fǎ zé néng chú
师利言：若有菩萨信解五法，则能除
cǐ shèng fǎ dé yú wú liàng shū shèng gōng dé hé děng wéi
此胜法，得余无量殊胜功德。何等为
wǔ yī zhě xìn jiě yī qiè zhū fǎ bù shēng bú miè
五？一者、信解一切诸法不生不灭、

bù kě chēng shuō wú bǐ wú duì èr zhě xìn jiě rú
不可称说、无比无对；二者、信解如
lái wú gōng yòng wú fēn bié rù guò yán fú tí wēi chén
来无功用、无分别，入过阎浮提微尘
děng wēi yí xíng chù chà nuó chà nuó cháng qǐ bù jué sān
等威仪行处，刹那刹那常起不绝；三
zhě xìn jiě shì jiā rú lái wǎng xī jiào huà sū tuó pó
者、信解释迦如来，往昔教化苏陀婆
wáng dàn wéi chéng shu zhū zhòngshēng gù rán shí yǐ yú héng
王，但为成熟诸众生故，然实已于恒
hé shā jié jiǔ chéngzhèng jué sì zhě xìn jiě shì jiā
河沙劫，久成正觉；四者、信解释迦
rú lái shì rán dēng fó shòu jì yǐ lái nǎi zhì chéng
如来，示燃灯佛，授记已来，乃至成
fó yú shì zhōng jiān xiū pú sà hēng ér shí yǐ yú
佛，于是中间，修菩萨行，而实已于
wú liàng jié lái chéng děng zhèng jué zhù fó jìng jiè wǔ
无量劫来，成等正觉，住佛境界；五
zhě xìn jiě shì jiā rú lái xiàn tuō wáng gōng shì zhǒng
者、信解释迦如来，现托王宫，释种
bèi hài dàn wéi chéng shu zhū zhòngshēng gù ér shí yǐ yú
被害，但为成熟诸众生故，而实已于
wú liàng jié lái chéng děng zhèng jué wén shū shī lì pú
无量劫来，成等正觉。文殊师利，菩
sà ruò néng yú cǐ wǔ zhǒng shēng xìn jiě zhě zé néng chú
萨若能于此五种，生信解者，则能除

cǐ shèng fǎ gèng dé chéng jiù yú shènggōng dé
此胜法，更得成就余胜功德。

wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén yú
文殊师利，若善男子、善女人，于
héng hé shā jié rì rì yǐ tiān bǎi wèi yǐn shí jí tiān
恒河沙劫，日日以天百味饮食，及天
miào yī shī shí fāng jiè wēi chén děng zhū ā luó hàn jù
妙衣，施十方界微尘等诸阿罗汉，具
liù shéntōng bā jiě tuō zhě suǒ dé gōng dé bù rú yǒu
六神通、八解脱者，所得功德，不如有
rén yú yī rì zhōng dàn yǐ yǐn shí shī yī dú jué qí
人于一日中但以饮食施一独觉，其
fú shèng bǐ ā sēng zhī bèi yòu wén shū shī lì ruò shàn
福胜彼阿僧祇倍！又文殊师利，若善
nán zǐ shàn nǚ rén biàn shí fāng jiè wéi ā sēng zhī pì
男子、善女人，遍十方界，为阿僧祇辟
zhī fó děng zào shí fāng jiè wēi chén děng jīng shě yī yī
支佛等，造十方界微尘等精舍，一一
jiē yǐ yán fú tán jīn suǒ chéng mó ní wéi zhù jiē bì
皆以阎浮檀金所成，摩尼为柱，阶陛
lán shǔn lóu gé hù yǒu xián yǐ zhòng bǎo zhǒngzhǒngzhuāng yán
栏楯、楼阁户牖咸以众宝种种庄严，
shī dà bǎo zhàng tú miào zhān tán rì rì yǐ tiān bǎi wèi
施大宝帐涂妙栴檀，日日以天百味
yǐn shí jí tiān miào yī gōng jìng gòng yǎng yú héng shā jié
饮食，及天妙衣，恭敬供养，于恒沙劫；

bù rú yǒu rén huò wén fó míng huò shì zūn míng huò rú
不如有人，或闻佛名，或世尊名，或如
lái míng huò yī qiè zhì míng suǒ dé gōng dé fù guò yú
来名，或一切智名，所得功德，复过于
bī ā sēng zhī bèi kuàng yǐ cǎi huà huò yǐ ní sù
彼，阿僧祇倍！况以彩画，或以泥塑，
zuò rú lái xiàng guān jiàn zhī zhě fú yòu guò bī ā
作如来像，观见之者，福又过彼，阿
sēng zhī bèi kuàng yǐ dēng yóu xiāng huā jì lè zhǒngzhǒng
僧祇倍！况以灯油、香花伎乐，种种
gòng yǎng fú yòu guò bī ā sēng zhī bèi hé kuàng yǒu
供养，福又过彼，阿僧祇倍！何况有
néng yú fó fǎ zhōng xià zhì yī rì hù chí yī jiè
能于佛法中，下至一日，护持一戒，
fú zhuǎn guò bī ā sēng zhī bèi
福转过彼，阿僧祇倍！

wén shū shī lì ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén
文殊师利，若有善男子、善女人，
yú héng hé shā jié rì rì yǐ tiān bǎi wèi yǐn shí jí
于恒河沙劫，日日以天百味饮食，及
tiān miào yī gòng shí fāng jiè wēi chén děng zhū fó pú sà
天妙衣，供十方界微尘等诸佛菩萨，
jí shēng wén zhòng zhū fó miè hòu yī yī jiē qǐ shí fāng
及声闻众。诸佛灭后，一一皆起十方
jiè wēi chén děng tǎ yī yī tǎ liàng biàn sì tiān xià
界微尘等塔。一一塔量，遍四天下，

xíng zhì qí miào zhòng bǎo zhuāng yán fān gài jì lè zhū
形制奇妙，众宝庄严，幡盖伎乐，诸
gòng yǎng jù yú shèng yú qián suī zhū gōng dé jiē xī jù
供养具，踰胜于前。虽诸功德皆悉具
zú wèi néng xìn jiě cǐ fǎ mén zhě bù rú yǒu rén néng
足，未能信解此法门者。不如有人能
xìn jiě shì rù rú lái zhì dé bù sī yì jìng jiè fǎ mén
信解是入如来智德不思議境界法门，
nǎi zhì yǐ yī tuán shí shī yú chù shēng qí fú guò bǐ
乃至以一抔食施于畜生，其福过彼，
ā sēng zhī bèi wén shū shī lì ruò yǒu pú sà xìn jiě
阿僧祇倍！文殊师利，若有菩萨信解
cí jīng rú qí suǒ shuō gòng yǎng zhū fó yǒu yú pú sà
此经，如其所说，供养诸佛；有余菩萨，
wén yǐ huān xǐ shēng jìng xìn xīn cóng zuò ér qǐ hé
闻已欢喜，生净信心，从坐而起，合
zhǎng zuò lǐ suí qí suǒ kān xiū xíng gòng yǎng fú yòu
掌作礼，随其所堪，修行供养，福又
guò bǐ ā sēng zhī bèi shì rén bù jiǔ dé fó zhì gù
过彼，阿僧祇倍！是人不久得佛智故。

shuō shì jīng shí bǐ zhū bī qiū jí pú sà zhòng
说是经时，彼诸比丘，及菩萨众，
yī qiè shì jiān tiān rén ā xiū luó děng huān xǐ xìn shòu
一切世间天、人、阿修罗等，欢喜信受，
zuò lǐ fèng xíng
作礼奉行。